

## Q42 Pidgin not Pidgeon Solution

Write the appropriate letter A-E in the squares

**C1** *han* 'hand'

*open han*

B
---

*wan han*

C
---

*tai han*

A
---

**C2** *het* 'head'

*bik het*

C
---

*klin het*

B
---

*tróng het*

A
---

**C3** *hat* 'hat'

*bat hat*

E
---

*blak hat*

C
---

*gut hat*

A
---

*kul hat*

B
---

*kóni hat*

D
---

**C4** *maut* 'mouth'

*bik maut*

B
---

*kóni maut*

C
---

*swit maut*

A
---

**C5** *blak* 'black'

*blak ai*

C
---

*blak bush*

B
---

*blak hat*

A
---

**C6** *drai* 'dry'

*drai ai*

D
---

*drai han*

C
---

*drai nek*

B
---

*drai tók*

A
---

**C7.** (a) Two different ways to say 'generous' in CPE.

*open han*

*gut hat*

(b) What are the following CPE words in English?

*tróng* strong

*klin* clean

*tók* talk

*swit* sweet

(c) What are the CPE versions of the following English words?

stick *sitik*

old *ol*

green *grin*

ground *graun*

### Comment

This problem had two elements: one was to relate the phonetic system of CPE to English in order to identify the English 'translations' of the phrases, e.g. in C2 'big head', 'clean head', 'strong head', and to get the correspondences in C7b/c. Then it was a matter of common sense or intuition to match up the phrases with their meanings.